



Клуб путника Србије - Serbia Travel Club
www.serbiatravelers.org
 Сви путнички речници су бесплатно доступни на сајту.

Клуб путника Србије - Serbia Travel Club

ПУТНИЧКИ РЕЧНИК
 СРПСКИ <-> АРАПСКИ



www.serbiatravelers.org

*** ИЗГОВОР ***

Болдован самогласник – значи да је реч на том слугу наглашена кратко

Подвучен самогласник – значи да је реч на том слугу наглашена дуго

` – означава гласове који не постоје у српском језику и које је тешко објаснити, изговарају се из грла

* - у арапском не постоје засебне речи, већ се додају различити наставци на именице

- користе се интернационални изрази

() – narodni izrazi

*** КРЕТАЊЕ ***

путовање	rihla	رحل
аустоп	ne postoji izraz	
воз	kitar	قطار
аутобус	hāfila (utubj̄s)	حافلة
аутомобил	sajara	سيارة
такси	sajart udjra	سيارة أجرة
авион	tajara	ط
пешке	mašijan	مشيا
метро	mitro	ميٽرو
станица	mahatta	محطة
бус. станица	mahattat hāfila (utubj̄s)	محطة الحافلة
жел. станица	mahattat kit̄ar	محطة القطار
аеродром	mataar	مطار
карта	tezkira	تذكير
најјефтинија карта	arhas tezkira	أرخص تذكرة
пут	tarik	طري
пут за...	tarik ila	طريق
аутопут	tarik sar̄i	طريق سريع
раскрсница	mafrak turuk	مفرق طرق
наплатна рампа	bavābat muk̄us	بوابة المكوس
бензинск. пумпа	mahattat benzj̄na	محطة بنزينه
петља	ugda	عقدة
поћи	gādara	غادر
стићи	wasala	وصل
чекај(те)!	istanna!	استنى
стани(те)!	kif	قف
мапа	harita	خريطة

стр. 2		
* ОСНОВЕ *		
здрaво	selam alejkum	سلام عليكم
до виђења	maa salama	مع سلامة
добро јутро	sabāh el hajr	صباح الخير
добар дан (>12h)	naharukum saiid	
добро вече	masa el hajr	مساء الخير
лаку ноћ	tusbih ala hajr	تصبح على خي
да / не	naam / la	نعم / لا
хвала	šukran	شكر
нема на чему	el afw	العفو
молим вас...	min fadlak	من فضلك
има	fii	في
нема	ma fiš	ما في
да ли има...?	fii	في
хоћу	urid - bididi	أريد
нећу	la urid / ma bididiš	لا أريد
опростите	ismāh li	اسمح لي
извините	aasif	أسف
нема проблема	mafiš mūškila	مافيش مشكلة
у реду, важи	mašil haal	ماشي
треба ми...	muhtādj ila...	محتاج إلى
срећан пут!	rihla saйда	رحلة سعيدة
* НОВАЦ *		
новац	fulus	فلوس
бесплатно	bibelāš	ببلاش
јефтино	rahis	رخيص
скупо	gali	غال
јефтиније	arhas	أرخص
најјефтиније	elarhas	الأرخص
колико кошта?	bikem	بكم
мењачница	sarrafa	صرافة
банка	masraf -bank	مصرف
банкомат	makīna sarf fulus	مكينة صرف فلوس
попуст	tenzil	تنزيل
кусур	baki	باقي
немам новца	ma indi fulus	ما عندي فلوس

стр. 4		
* СМЕШТАЈ *		
спавати	noum	نوم
где могу да спавам?	ejne enam	أين أنام
кревет	serjr	سرير
соба	gurfa	غرفة
хотел	funduk	فندق
хостел	bejt šabab	بيت شباب
приватан смештај	ikama hassa	إقامة خاصة
најјефтинија соба	arhas gurfa	أرخص غرفة
без купатила	bidun hammam	بدون حمام
шатор	hajma	خيمة
врећа за спав.	šantat noum	شنطة نوم
покривач	batanija	بطانية
двориште	hadjka	حديقة
на поду	alal ard	على الأرض
* ПРОСТОР *		
где?	ejne / fen	أين
куда?	ila ejne / ila fen	إلى أين
овде	huna	هنا
тамо	hunak	هناك
близу	kariib	قريب
далеко	baiid	بعيد
поред	džanb	جنب
испред	emam	أمام
иза	half	خلف
лево	šimal	شمال
десно	jemjn	يمين
право	ala tul	على طول

стр. 15	
Клуб путника Србије www.serbiatravelers.org	
Садржај и организација путничког речника настали су као резултат личног искуства чланова Клуба путника Србије, и дефинисани су практичним потребама које намећу путовања.	
Речник је бесплатан, и намењен свакоме ко сматра да му може користити. Верзије за остале језике могу се скинути са сајта.	
Све сугестије за побољшање речника можете послати преко формулара за контакт на сајту www.serbiatravelers.org , или у одговарајућој теми на форуму, на адреси www.serbiatravelers.org/forum	
аутор(и) / author(s) Randa Magdi Bojana Stojanovska Marko Nikolić Lazar Pašćanović	

стр. 13	
белешке	

стр. 6		
* ВРЕМЕ *		
када?	emta	أمّتي
сада	el an (hala)	الآن
пре	kabl	قبل
после	ba'd	بعد
јуче	ems	أمس
данас	aljqum	اليوم
сутра	bukra	بكرة
рано	bedri	بديري
касно	muteahhar	متأخر
дан	nahaar	نهار
ноћ	lejl	ليل
јутро	sabah	صباح
вече	masa'	مساء
сат	sa'a	ساعة
минут	dakika	دقيقة
недеља	usbu'	اسبوع
месец	šahar	شهر
година	senna	سنة
први	awwal	اول
следећи	ṭali / kaḍim	تالي / قادم
последњи	ahīr	أخير
када полази?	amta jeteħarrk?	أمّتي يتحرك
када стиже?	amta jesil?	أمّتي يصل
колико дуго?	kem jutawwil?	كم يطول
колико је сати?	assa'a kem?	الساعة كم؟

стр. 11			
* БРОЈЕВИ *			
0	•	sifr	صفر
1/2		nisf	نصف
1	١	wahad	واحد
2	٢	itnejn	إثنين
3	٣	telata	ثلاثة
4	٤	arba'a	أربعة
5	٥	hamsa	خمسة
6	٦	sitta	سنة
7	٧	seb'a	سبعة
8	٨	temanija	ثمانية
9	٩	tis'a	تسعة
10	١٠	ašara	عشرة
20		išrin	عشرين
50		hamsin	خمسين
100		mi'a	مئة
200		mi'atejn	مئتين
500		hamsumi'a	خمسمئة
1.000		elf	ألف
1.000.000		million	مليون

стр. 8		
* ЗДРАВЉЕ/ХИГИЈЕНА *		
болестан	mariid	مريض
бол	elem	ألم
доктор	tabīb / doktor	طبيب / دكتور
апотека	sajdalijja	صيدلية
лек	duva' / ilaḍž	دواء / علاج
зубар	tabīb asnan	طبيب أسنان
против болова	musekkin	مسكن
дијареја	ishal	إسهال
затвор	sidžn	سجن
температура	suhuna	سخونة
упала	iltihab	التهاب
алергија	hasasija	حساسية
антибиотик	mudadat hajvija	مضادات حيوية
улошци	mindijl sihi	منديل صحي
кондом	condom	#
тоалет-папир	mindijl hammaḡm	منديل حمام
сапун	sabun	صابون
шампон	šambun	شامبون
мармице	manadiil	مناديل
WC	davrat mijah	دورة مياه
* ПАПИРОЛОГИЈА *		
пасош	džavaz safar	جواز سفر
виза	ta'šira	تأشيرة
печат	hatem	ختم
улазница	tezkirat duh	تذكرة

стр. 9			
* РАЗГОВОР *			
ја/ ти/ он/ она	ena/ente/huve/hija	أنا / أنت / هو / هي	
име	ism	اسم	
како се зовеш?	ma huve ismak? (šismak)	ما هو اسمك	
зовем се...	ena ismi...	أنا اسمي	
драго ми је	tešarrafna	تشرفنا	
одакле си?	min ejne ente?	من أين أنت	
како си?	kejfe ḡaluke? (zejjak)	كيف حالك / زيك	
добро	džejjid - kokojs	جيد / كويس	
посао	šugl	شغل	
студент	ṭalib	طالب	
школа	medresa	مدرسة	
путник	musafir	مسافر	
муш/жена/дете	zoudž/zoudža/tifl	زوج / زوجة / طفل	
брат/сестра	ah/uht	أخ / أخت	
пријатељ	sadjk	صديق	
држава	beled	بلد	
Србија	Serbia	صربيا	
живели	sahtak!	صحتك!	
свиђа ми се	ju'džibni	يعجبني	
не свиђа ми се	la ju'džibni	لا يعجبني	
шта?	maza? (šu)	ماذا / شو	
ово/оно	ḡaza? (da)	هذا / ده	
зашто?	limaza? (leeš)	لماذا / ليش	
разумем	fahim	فاهم	
не разумем	muš fahim	مش فاهم	
знам	'arif	عارف	
не знам	muš 'arif	مش عارف	
и/или/али/ако	va/ev/lakin/iza	و / أو / لكن / إذا	
у помоћ!	sa'iduni!	ساعدوني	
могу ли да сликам?	hal mumkin taswir?	هل ممكن التصوير	
живели!	sahtak!	صحتك	
пријатно	hani'an	هنينا	

*** МЕСТО ***

град	medīna	مدينة
село	karja	قرية
кућа	bejt / hoš	بيت / خوش
центар	wasat	وسط
улица	šari'	شارع
трг	mejdān	ميدان
улаз	madhal	مدخل
излаз	hurudž	خروج
граница	hudud	حدود
мост	kubri	كبري
плажа	šati'	شاطئ
река	nahar	نهر
море	bahar	بحر
планина	džebel	جبل
брдо	tel	تل
пустиња	sahra'	صحراء
црква	kenisa	كنيسة
џамија	džami'	جامع
храм	ma'bad	معبد
тврђава	kal'a	قلعة
дворац	kasr	قصر

*** ОПИСИ ***

добро/лоше	džejjid/sejji'	جيد / سيئ
лепо/ружно	džemil/kabih	حلو / قبيح
мало	sagir	صغير
велико	kebjr	كبير
једноставно	basit	بسيط
компликовано	muakkad	معقد
близу	karjb	قريب
далеко	ba'id	بعيد
отворено	maftuh	مفتوح
затворено	muglak	مغلق
могуће	mumkin	ممکن
немогуће	muš mumkin	مش ممكن
дозвољено	masmuh	مسموح
забрањено	mamnū'	ممنوع
хладно	baarid	بارد
топло	dafi'	دافئ
вруће	sahin	ساخن
моје	li	*
твоје	laka	*
његово/њено	lahu/laha	*
исто	nefs	نفس
различно	muhtalif	مختلف
старо	kadim	قديم
ново	džedjd	جديد
много	ketjr	كثير
мало	kalil	قليل
доста	kafi	كافي
превише	ketjr džiddan	كثير جدا
колико?	kem?	كم
брзо/полако	bisur'a/mehlan	بسرعة / مهلا

*** ХРАНА ***

храна	ta'am /ekl	طعام / اكل
јести	ekl	أكل
где могу да једем?	ejne akl?	أين أكل
вода	majja	مياه
вода за пиће	mijah šurb	مياه شرب
продавница	mahall ekl	محل اكل
пијаца	suk	سوق
ресторан	mat'am	مطعم
хлеб	hubza	خبز
месо	lehem	لحم
воће	fakiha	فاكهة
поврће	hudar	خضار
со	milh	ملح
шећер	sukkar	سكر
супа	šurba	شربة
чај	šaj	شاي
кафа	kahva	قهوة
млеко	haljb	حليب
сок	'asjr	عصير
пиринач	rozz	رز

*** КОМУНИКАЦИЈА ***

интернет	Internet	#
нет кафе	Internet cafe	#
телефон	Telefon	#
мобилни	džawwāl	جوال
сим картица	Sim card	#
тел. катица	Phone card	#
пошта	berid	بريد